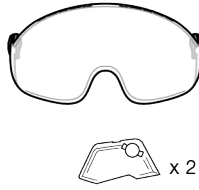




3 year guarantee

# VIZIR



ANSI Z87.1-2015

EN 166:2001



TPTC 019/2011

## WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

### Field of application (text part)

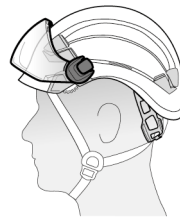
Champ d'application (partie texte)

### Positions

#### Working position / Position de travail

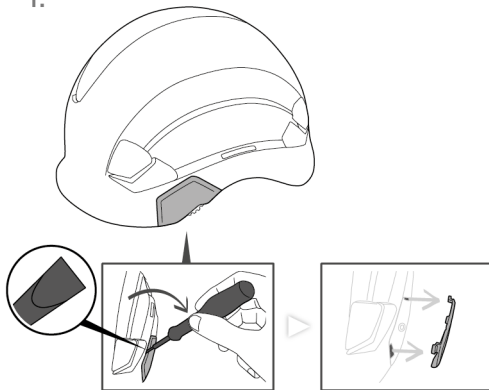


#### Storage position / Position de rangement

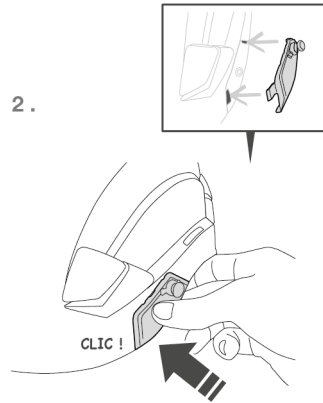


### Mounting the eye shield Montage de la visière

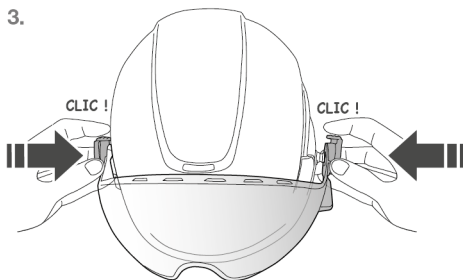
1.



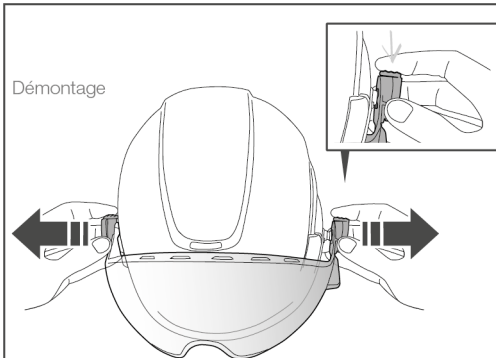
2.



3.



### Démontage



### Additional information

Informations complémentaires



#### A. Lifetime / Durée de vie

Serial n°  
 XXX XX XXXX + **10** years ans

#### B. Markings / Marquage



#### C. Acceptable T° / T° tolérées

 + 55°C / + 131°F  
 - 5°C / - 41°F

#### D. Precautions for use / Précautions d'usage



etc...

#### E. Cleaning / Nettoyage



#### F. Drying / Séchage

 + 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.



#### G. Storage - Transport / Stockage - transport



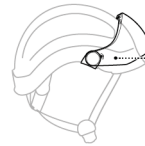
#### I. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations



#### J. FAQ - Contact / Questions - Contact



### Traceability and markings / Traçabilité et marquage



**CE**

**a.** Notified body performing the EU type examination  
**Certotica scarl**  
 Zona Industriale Villanova  
 32013 LONGARONE (BL)  
 Italia-N°0530

#### b. Individual number

000 00 B 0000

**c.** Day of manufacture  
**d.** Year of manufacture  
**e.** Supplier  
**f.** Incrementation

#### g. Standards

PETZL 1 BT EN 166 B CE Z87+

#### i. Manufacture date



Year of manufacture  
 Month of manufacture

**PETZL.COM**



Latest version



Other languages

PETZL  
 F-38920 Crolles  
 Cidex 105A  
**PETZL.COM**  
 ISO 9001  
 © Petzl



Sustaining our Community  
 Au service de la Communauté  
**FONDATION-PETZL.ORG**









## JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 用途

飛来物からの保護を目的とする、高所作業及び屋外作業用バイザー
CE EN 166 (クラス 1)。ANSI Z87.1-2015 適合。VIZIRには極端な高温または低温における高速の飛来物からの保護性能があります。(-5° C/+55° C - タイプ B = 120 m/s) ヘルメット VERTEX (2019年モデル) 及び STRATO に取り付けることができます。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用(感電防止や溶解金属の飛散からの保護を目的とする使用)はしないでください。

## シールドの取り付け方法

ヘルメット両側部のパーツをバイザー付属のパーツに付け替え、バイザーをクリップします。取り外し方法 (図参照)。

## ポジション

- 作業ポジション
- 収納ポジション

## 使用上の注意

- 警告: この製品の素材は、皮膚と接触すると体質によってはアレルギー反応を起こすおそれがあります。
- 警告: キズが付いたシールドや損傷したシールドは交換してください。
- 警告: 高速の飛来物からの保護性能をもつバイザーの下に通常のめがねを着用した場合、バイザーに衝撃がかかるかと着用者に危険が及ぶおそれがあります。

## 補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

**廃棄基準:**

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適しないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

**アイコン:**
**A.耐用年数: 10年** - **B.マーキング** - **C.使用温度** - **D.使用上の注意** - **E. クリーニング / 消毒**
VIZIR を水で洗うと、表面の耐磨耗加工およびくもり止め加工が損なわれる可能性があります。さらさらしたもので拭かないでください。- **F.乾燥** - **G.保管 / 持ち運び**
バイザーを収納ポジションにしてください。VIZIR/VIZIR SHADOW 用の保護アクセサリを使用してください。- **H.改造 / 修理** (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - **I.問い合わせ**

### 3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪けにつながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.EU 適合評価試験公認機関 - b.個別番号 - c.製造日 - d.製造年 - e.供給者: APRO - f.識別番号 - g.規格 - h.製造者名 - i.製造日 (月 / 年)

#### マーキング詳細 EN 166:

Petzl: 製造者
1: 光学クラス
B: 高速の飛来物からの保護 (120 m/s)
T: 極端な温度 (-5° C / +55° C)

## CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

### Rozsah použití

Ochranný štít pro práce ve výškách a venkovní práce, který chrání oči před létajícími částicemi.
CE EN 166 (optická třída 1)
ANSI Z87.1-2015.
Štít VIZIR chrání před částicemi o vysoké rychlosti v extrémních teplotách (-5° C/+55° C - průměrná nárazová energie B = 120 m/s).
Lze použít na přilby VERTEX (model 2019) a STRATO.
Tento výrobek nesmí být používán nad rámec jeho limitů, ani k jiným účelům, než pro které je určen (například při nebezpečí úrazu elektrickým proudem a/nebo nebezpečí odstříkování roztavených kovů).

### Přípevnění štítu

Záslepký na přilbě nahradte těmi z obličejového štítu a poté štít naklikněte na obě strany přilby.
Vyjmout (viz nářeky).

### Polohy

- Pracovní poloha.
- Pohotovostní poloha.

### Bezpečnostní opatření

- Upozornění: u citlivých jedinců může kontakt kůže s tímto produktem způsobit alergickou reakci.
- Upozornění: štít vymařte, pokud je poškrábáný, nebo poškozený.
- Pozor: Pokud pod štítem nosíte dioptrické brýle na předpis s obroučkami, mohou být nárazy na štít (např. rychle létající částice) pro vás nebezpečné.

### Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

**Kdy vaše vybavení vyřadit:**

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkým zátěžím.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání
- Se stane zastaralý vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

**Piktogramy:**
**A. Životnost: 10 let** - **B. Označení** - **C. Povolené teploty** - **D. Bezpečnostní opatření** - **E. Čistění/dezinfekce**.
Omývání štítu VIZIR vodou může poškodit ochrannou úpravu povrchu proti poškrábání a zamřzení.
**Nepoužívejte hrubou látku nebo produkt** . - **F. Sušení** - **G. Skladování/transport**.
Štít na přilbě nastavte do pohotovostní polohy. Použijte příslušenství pro ochranu štítu VIZIR/VIZIR SHADOW. - **H. Úpravy/opravy** (zakázány mimo provozovny Petzl, výjimkou je výměna náhradních dílů) - **I. Dotazy/kontakt**

### 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nečistotami, nesprávným použitím.

#### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti.
2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění.
3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku.
4. Neslučitelnost vybavení.

#### Sledovatelnost a značení

a. Oznamený subjekt provádějící přezkoušení typu EU - b. Výrobní číslo - c. Den výroby - d. Rok výroby - e. Dodavatel: APRO - f. Inkrementace - g. Normy - h. Jméno výrobce - i. Datum výroby (měsíc/rok)

**Detailní označení EN 166:**

Petzl: výrobce.
1: optická třída.
B: odolnost vůči odletujícím částicím o vysoké rychlosti (průměrná nárazová energie 120 m/s).
T: extrémní teploty (-5° C až +55° C).

## SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe. Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com. Skladen je z VERTEX (serija 2019) in STRATO čeladami. Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan (na primer pri nevarnosti električnega udara in/ali brizga staljene kovine).

### Področja uporabe

Zaščitni vizir, ki varuje pred letječimi delci, za delo na višini in na prostem.
CE EN 166 (class 1 optic).
ANSI Z87.1-2015.
VIZIR ščiti pred delci z visoko hitrostjo pri ekstremnih temperaturah (-5° C/+55° C - povprečna energija udarca B = 120 m/s).
Skladen je z VERTEX (serija 2019) in STRATO čeladami.
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan (na primer pri nevarnosti električnega udara in/ali brizga staljene kovine).

### Namestitev vizirja za zaščito obraza

Zamenjajte stranske vstavke čelade s tistimi, ki so priloženi zaščitnemu vizirju, nato pa ga vrnite na obe strani čelade.
Odstranitev (glejte sliko).

### Položaja

- Položaj za delo.
- Položaj za spravljanje.

### Varnostna opozorila za uporabo

- Opozorilo: pri občutljivi posameznikih lahko pride pri stiku kože z materiali, iz katerih je narejen izdelek, do alergičnih reakcij.
- Opozorilo: če je vaš zaščitni vizir popraskan ali poškodovan, ga zamenjajte.
- Opozorilo: če uporabljate zaščitni vizir preko predpisanih očal z ročkami, so lahko udarci (npr. delcev, ki priletijo z veliko hitrostjo), nevarni za uporabnika.

### Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebnri varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

**Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:**

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni preстал preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnikii oz. neskladn z drugo opremo...
Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

**Ikone:**

**A. Življenjska doba: 10 let** - **B. Oznake** - **C. Sprejemljive temperature** - **D. Varnostna opozorila za uporabo** - **E. Čiščenje/razkuževanje**.
Čiščenje vizirja VIZIR z vodo lahko poškoduje površinsko obdelavo, ki ščiti pred praskami in rošenjem.

Ne uporabljajte nobene grobe krpe ali podobnega izdelka. - **F. Sušenje** - **G. Shranjevanje/transport**.
Postavite vaš zaščitni vizir v položaja za shranjevanje na vaši čeladi. Uporabite pripomoček za zaščito VIZIR/VIZIR SHADOW - **H. Priredbe/popravila** (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - **I. Vprašanja/kontakt**

### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

#### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe.
3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka.
4. Nezdružljivost opreme.

#### Sledljivost in oznake

a. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Serijska številka - c. Dan izdelave - d. Leto izdelave - e. Dobavitelj: APRO - f. Zaporedna številka izdelka - g. Standardi - h. Ime proizvajalca - i. Datum proizvodnje (meseč/leto)

**Podrobnosti oznake EN 166:**

Petzl: proizvajalec.
1: optični razred.
B: odpornost na delce z visoko hitrostjo (povprečna energija udarca 120 m/s).
T: ekstremne temperature (-5° C to +55° C).

## HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutattuk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helyzetlen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információk tartalmaznak értesítések előlavásáért, betarthatásért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

### Felhasználási terület

Sisakra szerelhető szemvédő kipattanó részcscskék ellen, szabadban és magasban végzett munkához.

CE EN 166 (1. optikai osztály).

ANSI Z87.1-2015.

A VIZIR megvéd a nagy sebességgel érkező részecskéktől extrém hőmérsékleten (-5° C +55° C - közepes energiájú B behatás = 120 m/s).

Valamennyi 2019-es vagy az utáni VERTEX sisakkal és minden STRATO modellel kompatibilis.

A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni (pl. ahol áramútés vagy fröccsenő fémolvadék veszélye áll fenn).

### Az arcvédő felszerelése

Cserélje ki a sisak oldalsó betétjét az arcvédőhöz mellékelt betétekre, majd rögzítse az arcvédőt mindkét oldalon a sisakhoz.

Levétel (lásd az ábrákat).

### Pozíciók

- Munkapozíció.

- Tárolóállás.

### Övintézkedések a használat során

- Figyelem, a felhasznált bőrvél érintkező alapanyagok egyéni érzékenység esetén allergiás reakciót válthatnak ki.

- Figyelem, az összekarcolódott vagy károsodott arcvédőt selejtezze le.

- Vigyázat, hagyományos keretes szemüveg fölött viselve a nagy sebességgel kipattanó részecskék elleni szemvédő útés esetén továbbbíthatja az erőhatást és esetlegesen veszélyt jelenthet a felhasználóra.

### Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

#### Leselejtés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: máró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felkúkkéstól, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.

- Nagy esés vagy erőhatás érte.

- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.

- Használatra elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

#### Jelmagyarázat:

**A. Élettartam:** 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérsékleti tartománya - D. Övintézkedések a használat során - E. Tisztítás/őrtölténteles.

Vízzi tisztítva a VIZIR karcmentes és páramentes és beáramentes bevonata károsodhat.

Ne használjon dörzsölő hatású szert vagy kendőt. - **F. Szárítás** - **G. Tárolás/ szállítás.**

Állítsa az arcvédőt a sisakon tárolóállásba. Használja a VIZIR/VIZIR SHADOW kiegészítőt. - **H. Módosítás/jávitás** (a Petzl szakszervízén kívül tilos, kivéve a pótalkatrészek cseréje) - **I. Kérdések/kapcsolat**

#### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házigazogs javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

### Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

### Nyomon követhetőség és jelölés

a. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Egyedi azonosítószám - c. Gyártás napja - d. Gyártás éve - e. Beszállító: APRO - f. Sorszám - g. Szabványok - h. Gyártó neve - i. Gyártás dátuma (hónap/év)

**Az EN 166 jelölés részletezen:**

Petzl: gyártó.

1: optikai osztály.

B: megvédő a szemet a nagy sebességgel érkező részecskéktől (közepes energiájú behatás 120 m/s).

T: A használat hőmérséklete (-5° C - +55° C).

## RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

### Область применения

Щиток для защиты глаз от поражения брызгами и осколками. Предназначен для работы на высоте и для работы вне помещения. CE EN 166 (класс 1 оптический). ANSI Z87.1-2015.

VIZIR защищает от быстро летящих мелких частиц при работе в широком температурном диапазоне (температура от -5° C до +55° C – средняя энергия удара B = 120 м/с).

Подходит для масок серий VERTEX (версии 2019) и STRATO. Данный щиток не должен использоваться для защиты от любых других угроз, кроме описанных в инструкции (например, защиты от поражения электричеством или защиты от брызг расплавленного металла). Запрещается применять щиток не по инструкции.

### Установка защитного щитка

Замените боковые отверстия каски креплениями, поставляемыми в комплекте с защитным щитком, и вщелкните щиток с каждой стороны каски. Снятие (см. рисунок).

### Положения

- Рабочее положение.

- Положение для хранения.

### Меры предосторожности

- **Внимание:** при контакте кожи с материалами щитка может возникнуть аллергическая реакция (в случае соответствующей предрасположенности пользователя).

- **Внимание:** не пользуйтесь щитком, если он поцарапан или поврежден.

- **ВНИМАНИЕ:** если вы носите очки для коррекции зрения под защитным щитком, любое воздействие на щиток может может быть опасно для пользователя.

### Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям норм (ЕС) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

**Выбраковка снаряжения:**
**ВНИМАНИЕ:** особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д.

Немедленно выбракуйте любое снаряжение, если:

- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.

- Оно подвергалось падению, сильному рывку или большой нагрузке.

- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.

- Оно уже устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.
Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

**Рисунки:**

**A. Срок службы:** 10 лет - **B. Маркировка** - **C. Допустимый температурный режим** - **D. Меры предосторожности** - **E. Чистка/дезинфекция.**

Не используйте воду для очистки щитка VIZIR, т.к. это может повредить антизапотевающее покрытие.

Не используйте абразивные ткани или другие абразивные материалы. - **F. Сушка** - **G. Хранение/транспортировка.**

Ставьте защитный щиток в положение «хранение». Используйте защитный аксессуар VIZIR / VIZIR SHADOW - **H. Модификация/ремонт** (запрещены вне мастерских Petzl) - **I. Вопросы/контакты**

#### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

#### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

#### Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Индивидуальный номер - c. День изготовления - d. Год изготовления - e. Поставщик: APRO - f. Приращение - g. Нормы - h. Производитель - i. Дата производства (месяц/год)

**Элемент маркировки EN 166:**

Petzl: производитель.

1: оптический класс.

B: Защита от быстро летящих мелких частиц (средняя энергия удара – 120 м/с).

T: Граничные температуры: -5° C / +55° C.

## CN

Эта инструкция будет向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述正确无误的技术和使用方法。

警示标志将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不完全详尽。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

## 应用范围

用于高空作业或户外作业时防护飞溅物的眼罩。

CE EN 166（1类视觉防护）。

ANSI Z87.1-2015。

VIZIR可以在极端温度环境下防护高速飞溅颗粒的撞击（温度范围-5° C/+55° C，平均冲击能量为B类=120m/s）。

它兼容VERTEX（2019款）及STRATO系列头盔。

此产品不能在超过其极限范围环境中使用，也不能用于其设计用途之外的环境下(如电击和/或熔融金属飞溅环境下)。

## 眼罩的安装

使用眼罩附带的侧部插销替代头盔上的插销，然后将眼罩卡入头盔两侧。

拆卸（见图示）。

## 正确放置

- 工作位置。

- 存储位置。

## 使用注意事项

- 警告：因与皮肤直接接触，产品材质可能会对皮肤敏感的使用者造成过敏。

- 警告：当眼罩受到磨损或损坏后应立即进行更换。

- 警告：如果在眼罩下使用视力矫正镜架，在物体高速撞击下，眼罩可能会损伤使用者。

## 附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人防护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

**淘汰您的装备：**

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用方式及强度、使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。

- 经历过严重冲坠或负荷。

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.寿命：10年 - B.标志 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清理/消毒。

用水清理VIZIR眼罩时会破坏表面的防雾和防磨处理。

切勿使用会造成磨损的产品或抹布。- F.干燥 - G.存放/运输。

将眼罩放置在头盔上的存储位置。使用VIZIR/VIZIR SHADOW防护配件。- H.改造/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- I.问题/联系

#### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

#### 警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

#### 可追溯性及标示

a.进行EU测试的机构 - b.序列号 - c.生产日期 - d.生产年份 - e.供应商：APRO - f.增量 - g.标准 - h.生产商名称 - i.生产日期（月份/年份）

EN 166标记：

Petzl:生产商。

1:光学级别。

B:防护高速飞溅颗粒的撞击（平均冲击能量120m/s）。

T：极端温度（-5° C / +55° C）。



본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용 방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달한다 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

**적용 분야**

고소작업 및 아웃도어 작업 시 미세 입자로부터 눈을 보호하는 실드. CE EN 166 (1 등급 광학) ANSI Z87.1-2015. VIZIR은 극한 온도 (-5 ° C/+55 ° C 온도 - 평균 충격 에너지 B = 120m/s)에서 고속 입자로부터 보호한다. VERTEX (2019 버전) 및 STRATO 헬멧에 호환 가능하다. 본 제품을 한계를 넘을 정도로 눌러서는 안되며 본래 제작 용도 이외의 다른 용도로 사용해서는 안된다 (예를 들어, 전기 충격, 또는 응용 금속에 대한 위험

**안면 실드 장착하기**

헬멧의 측면 인서트를 안면 실드에 포함된 것으로 교체 한 다음, 헬멧 양쪽에 안면 실드를 끼운다. 제거 (그림 참조).

**위치**

- 작업 위치.
- 보관 위치.

**사용 시 주의사항**

- 경고: 피부가 민감한 사용자의 경우 본 제품의 소재에 피부가 접촉되면 알레르기 반응을 유발할 수 있다.
- 경고: 스크래치가 생겼거나 손상된 경우, 안면 실드를 교체한다.
- 경고: 만일 안면 실드를 안경 다리가 있는 처방 안경 위에 착용하는 경우, 안면 실드에 가해지는 충격은 착용자에게 위험할 수 있다 (예: 고속으로 날아오는 비산 입자).

**추가 정보**

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

**장비 폐기 시점:**

- 경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어 들 수도 있다 ( 가친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
- 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:
  - 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
  - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
  - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전 상태가 의심되는 경우.
  - 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
  - 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
- 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

**제품 참조:**

- A. 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세탁/살균
- 물로 VIZIR을 세척하는 것은 안티 스크래치 및 안티포그 표면 처리를 손상시킬 수 있다.
- 연삭용 천이나 제품을 사용하지 않는다. - F. 건조 - G. 보관/운반
- 안면 실드를 헬멧의 보관 위치에 둔다. VIZIR/VIZIR SHADOW 보호 액세서리를 사용한다. - H. 수리/수선 (폐출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

**3년간 보증**

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증 기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

**경고 기호**

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보.
4. 장비 비호환성.

**추적 가능성과 제품 부호**

- a. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 일련 번호 - c. 제조일 - d. 제조년도 - e. 공급자: APPRO - f. 증가 - g. 기준 - h. 제조업체명 - i. 제조일 (월/년도)

**EN 166 마킹 세부 사항:**

Petzl: 제조업체. 1: 광학적 등급. B: 고속 미세 입자에 대한 내구성 (평균 충격력 120 m/s). T: 극한 온도 (-5 ° C + 55 ° C).

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน เครื่องหมายคำเตือนได้ออกให้ทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมเติบล่าสุด เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อกับ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

**ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน**

แผ่นป้องกันดวงตา เพื่อป้องกันชิ้นส่วนเล็กๆ สำหรับการทำงานที่สูงและงานกลางแจ้ง CE EN 166 (class 1 optic) ANSI Z87.1-2015

VIZIR ช่วยป้องกันเศษส่วนชิ้นเล็ก ๆ ที่ปลิวมาด้วยความเร็วในสภาพอากาศรุนแรง (ค่าเฉลี่ยอุณหภูมิ -5 ° C/+55 ° C ค่าเฉลี่ยของแรงกระแทก B= 120 เมตร/วินาที) สามารถใช้งานร่วมกับหมวก VERTEX (รุ่น 2019) และหมวกรุ่น STRATO อุปกรณ์นี้ ห้ามถูกกดทับด้วยแรงเกินขีดจำกัด หรือ ห้ามนำไปใช้งานในวัตถุประสงค์อื่น นอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา (ตัวอย่างเช่น การถูกกระตุ่นด้วยกระแสไฟฟ้าและ/หรือ ถูกสาปใส่ด้วยวัตถุแหลมละลาย)

**การติดยึดแผ่นป้องกันดวงตา**

แทนที่ตัวสียบที่สอดด้านข้างทั้งสองข้างของหมวกด้วยตัวสียบที่ประกอบติดมากับแผ่นป้องกันดวงตา แล้วคล้อยแผ่นป้องกันดวงตาทั้งสองข้างของหมวก การถอดออก (ดูภาพอธิบาย)

**ตำแหน่ง**

- ตำแหน่งการใช้งาน
- ตำแหน่งการจัดเก็บ

**ข้อควรระวังจากการใช้**

- คำเตือน: การถูกสับค้ำทับพื้นผิวของวัสดุอุปกรณ์นี้ อาจทำให้เกิดผลกระทบต่อคุณสมบัติอันชอบบางได้
- เปลี่ยนแผ่นป้องกันใหม่ เมื่อมีรอยขีดข่วนหรือชำรุดเสียหาย
- คำเตือน: ถ้าคุณสวมแผ่นป้องกันดวงตา ทับบนแว่นสายตาที่นิ่ม, แรงกระทำให้กระแทกบนแผ่นป้องกันดวงตา (ตัวอย่างเช่น การถูกชิ้นส่วนเล็กๆที่ปลิวมาด้วยความเร็ว) มีผลทำให้เกิดอันตรายต่อกรสวมใส่ได้เช่นกัน

**ข้อมูลเพิ่มเติม**

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com

**ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร**

- ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์อย่างรุนแรงทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แห้งหยาบ สถานที่ใกล้ทะเล ขอบมุมที่แหลมคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี..)
- อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้เมื่อ
  - มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์พลาสติก หรือสังกะ
  - ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกิดขีดจำกัด
  - เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
  - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
  - เมื่อลดรุ่น ส้าสมันจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น
- ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

**สัญลักษณ์**

- A. อายุการใช้งาน 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/แจ้งข้อโรค
- การล้างแผ่น VIZIR ด้วยน้ำอาจทำให้แผ่นป้องกันเสียหาย เพราะจะเป็นการทำลายสารเคลือบที่ป้องกันรอยขีดข่วนและป้องกันการเกิดฝ้าบนพื้นผิว
- ห้ามเช็ดถู ด้วยผ้าหรือวัสดุหยาบสาก - F. การทำให้น้ำแข็ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง จัดเก็บแบบป้องกันดวงตาในตำแหน่งเก็บบนหมวกของคุณ ใช้ VIZIR/VIZIR SHADOW อุปกรณ์เสริมเพื่อการป้องกัน - H. การติดตั้งเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ภายนอกโรงงาน Petzl เป็นข้อห้ามมีที่กระทำ ยกเว้น ในส่วนที่ใช้ทดแทน) - I. คำถาม/ติดต่อ

**อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี**

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิบัติจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

**เครื่องหมายคำเตือน**

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต
2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ
3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์
4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

**เครื่องหมายและข้อมูล**

- a. ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - b. หมายเลขลำดับ - c. วันที่ของการผลิต - d. ปีที่ของการผลิต - e. ผู้จัดจำหน่าย: APPRO - f. จำนวนที่ของการผลิต - g. มาตรฐาน - h. ชื่อที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - i. วันที่ผลิต (เดือน/ปี)

**รายละเอียดของเครื่องหมาย EN 166:**

- Petzl: โรงงานผู้ผลิต
- 1: ระดับเกี่ยวกับการมองเห็นด้วยตา
- B: ความคงทนต่อชิ้นส่วนที่ปลิวมาด้วยความเร็วสูง (ค่าประมาณของความแรงและเร็ว 120 เมตร/วินาที)
- T: สภาพอุณหภูมิ ที่รุนแรง (-5 ° C to +55 ° C)